

Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова

На правах рукописи

Скородумова Полина Юрьевна

## СЕРИАЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ В ИВРИТЕ

Специальность 10.02.22 – Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (языки народов Юго-Западной Азии, Ближнего Востока и Африки; языки народов Южной Азии, Среднего и Дальнего Востока)

### АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Москва

2010

Работа выполнена на кафедре иудаики Института стран Азии и Африки  
Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова

Научный руководитель: Доктор филологических наук, профессор  
Плунгян Владимир Александрович

Официальные оппоненты Доктор филологических наук,  
главный научный сотрудник  
Белова Анна Григорьевна

Кандидат филологических наук,  
старший научный сотрудник  
Майсак Тимур Анатольевич

Ведущая организация Санкт-Петербургский государственный  
университет

Защита состоится «\_\_\_\_\_» ноября 2010 г. в \_\_\_\_\_ часов на заседании  
диссертационного совета Д 501.001.34 по филологическим наукам  
(языкознание) Института стран Азии и Африки Московского  
государственного университета имени М.В. Ломоносова по адресу:  
113911, Москва, ул. Моховая, д.11

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Института стран Азии и  
Африки МГУ имени М.В. Ломоносова

Автореферат разослан «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2010 г.

Ученый секретарь

М.Р. Урб

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Данная работа представляет собой исследование сериальных конструкций в языке иврит. Сериальные конструкции – это особый тип сложных предикатов, состоящих из двух или более финитных глагольных форм, как правило, непосредственно следующих друг за другом. В большинстве случаев один из глаголов, образующих сериальную конструкцию, частично или полностью делексиализуется и переходит в класс глагольных модификаторов (например, показателей аспекта или адвербиальных показателей), чьей сферой действия является другой глагол (или глаголы) сериальной конструкции. Сериальные конструкции широко распространены в языках Африки, Юго-Восточной Азии, Океании и в некоторых других ареалах. В русском языке, как показано в ряде исследований, значительную близость к сериальным проявляют глагольные конструкции типа *сидит скушает, взял и заплакал* или *смотри не упади*.

Сериальная конструкция обладает определенным набором семантических и синтаксических свойств, который в разных языках не полностью тождествен. Традиционно, одним из основных свойств сериальной конструкции считается бессоюзная связь, и в ряде случаев она служит формальным критерием, отличающим сериальные конструкции от полипредикативных глагольных последовательностей, состоящих из семантически самостоятельных глаголов. Тем не менее, в некоторых языках отмечены и союзные сериальные конструкции (в частности, таковы русские конструкции типа *взял и заплакал*).

Семантика сериальных конструкций оказывает влияние на их морфосинтаксис: как правило, значения грамматических категорий глаголов, составляющих сериальную конструкцию, совпадают, хотя и эта закономерность может в отдельных случаях нарушаться.

На лексическо-грамматическом континууме сериальные конструкции располагаются между полипредикативными клаузами, в которых оба глагола имеют самостоятельное лексическое значение, и конструкциями со вспомогательными глаголами, с полной делексиализацией одного из глаголов.

Можно говорить о своего рода прототипе сериальной конструкции, являющемся наиболее распространенным в языках мира. Это семантически монопредикативная бессоюзная глагольная последовательность, с совпадением значений всех грамматических категорий составляющих ее глаголов, выражающая «единую ситуацию» (a single event), а не последовательность двух различных ситуаций. Всякий раз, когда мы будем использовать термин «прототип» или «прототипическая сериальная конструкция», мы будем иметь в виду именно это определение.

Тем не менее, как было показано выше и будет неоднократно показано далее, в языках мира существует множество вариантов сериальных конструкций, которые по своим семантико-синтаксическим характеристикам могут в той или иной степени отличаться от прототипа.

В иврите (как в библейском, так и в современном), несомненно, также существуют различные типы сериальных конструкций; некоторые из них достаточно близки к прототипическим, другие более далеки от них, но сохраняют важнейшие признаки сериальности. Тем не менее, в гебраистике это типологически крайне полезное понятие до сих пор не использовалось и специальных исследований глагольной сериализации не проводилось. Настоящая диссертация – первая работа на данную тему.

Таким образом, *объектом исследования* данной работы являются тексты на иврите, содержащие сериальные конструкции и созданные в различные периоды развития языка.

*Предметом исследования* являются морфосинтаксические и семантические свойства сериальных конструкций в иврите.

*Цели исследования:*

1. Определение характера глагольной сериализации в иврите, ее синтактико-семантических особенностей и типологических свойств;
2. Описание процессов грамматикализации, происходящих в сериальных конструкциях и определение места сериальных конструкций в иврите на шкале лексическо-грамматического континуума.

*Задачи, которые необходимо решить для достижения данной цели:*

1. Определение списка глаголов, образующих сериальные конструкции;
2. Выявление семантических типов сериальных конструкций и оценка процессов грамматикализации и делексистикализации, происходящих в них;
3. Анализ синтаксических особенностей сериальных конструкций, отличающих последние от полипредикативных глагольных последовательностей, и выработка формальных процедур, позволяющих установить данное отличие.
4. Установление корреляций между семантической и синтаксической структурой сериальных конструкций.

*Научная новизна работы* заключается в следующем:

1. В работе впервые исследуется глагольная сериализация в иврите как единый целостный феномен.
2. Определены свойства сериальных конструкций в иврите: как специфические для иврита, так и типологически значимые.
3. Впервые был определен ряд формальных процедур, позволяющих идентифицировать сериальные конструкции в иврите.
4. Введение термина «сериализация» позволило впервые выявить содержательное внутреннее сходство многих классов глагольных конструкций иврита. Таковы, например, императивные и гортативные конструкции с глаголами движения, с одной стороны, и глагольные последовательности с адвербиальным значением, с другой, которые традиционно рассматривались в различных разделах ивритских грамматик. Тем не менее, нам удалось обнаружить общие семантико-синтаксические свойства этих конструкций, позволяющие рассматривать их как реализации одной и той же синтаксической структуры.
5. Исследование глагольной сериализации позволило обнаружить ряд существенных отличий семантико-синтаксической системы библейского и современного иврита: эти отличия заключаются прежде всего в том, что в

образовании сериальных конструкций в СИ и БИ<sup>1</sup> участвует разный набор лексем. Помимо этого, синтаксические особенности сериальных конструкций СИ отличаются по ряду параметров от БИ.

6. На примере иврита показано, что природа сериальных конструкций, в первую очередь, семантическая: основное отличие сериальных конструкций от полипредикативных клауз состоит в том, что один из глаголов теряет лексическое значение и переходит в класс глагольных модификаторов. Основное же синтаксическое свойство сериальной конструкции – это финитность образующих ее глагольных форм: асиндеза в иврите не является главным критерием отличия сериальной конструкции от полипредикативной клаузы, поскольку в иврите возможны как союзные, так и бессоюзные сериальные конструкции.

*Теоретическая значимость работы.*

Исследование сериальных конструкций на материале иврита вносит существенный вклад в понимание феномена глагольной сериализации в целом. В частности, оно опровергает достаточно распространенное представление о сериальных конструкциях как об обязательно асиндетических глагольных последовательностях с полным совпадением значений грамматических глагольных категорий и общим набором аргументов. На примере сериальных конструкций языка иврит показано, что сериализация, как и грамматикализация, представляет собой континуум, на одном полюсе которого располагаются полипредикативные последовательности, состоящие из семантически равноправных глаголов, а на другом – классические сериальные конструкции с полным набором указанных выше свойств. Между этими полюсами расположены многочисленные «промежуточные» типы, свойства которых могут варьировать, но которые объединяет семантическая «девальвация» одного из глаголов и постепенный его переход в класс глагольных модификаторов.

*Практическая значимость работы.*

---

<sup>1</sup>БИ – библейский иврит; МИ – мишнаитский иврит; СИ – современный иврит

Результаты исследования могут быть использованы для разработки курсов по синтаксису семитских языков, теоретическому синтаксису, теоретической семантике и синтаксической типологии. Формальный аппарат идентификации сериальных конструкций, впервые примененный к ивриту, может использоваться в дальнейшем при исследовании феномена сериализации в других семитских языках или в языках с типологически сходной синтаксической структурой.

#### *Апробация работы.*

Отдельные положения диссертации были изложены в качестве докладов и обсуждались на XVII Международной конференции по иудаике (Москва, 2010 г.) и на VIII Международном конгрессе Европейской ассоциации иудаики (Москва, 2006 г.). По теме диссертации опубликованы две статьи.

#### *Методологическая и теоретическая база исследования*

В качестве методологической и теоретической базы исследования послужили труды отечественных и зарубежных ученых в области типологии и теории синтаксиса (А. Айхенвальд, В.А. Плунгян, Дж. Байби, У.Фоли, М. Олсон, Т. Гивон, К. Лорд, М. Себба, Т.А. Майсак, А.Б. Шлуинский) и гебраистики (Э. Рубинштейн, Р. Берман, И. Блау).

#### *Методы исследования.*

Работа написана в рамках функциональных моделей лингвистического анализа, и в фокусе нашего внимания находится, в первую очередь, вопрос о том, для выражения каких значений в языке используются сериальные конструкции, а также то, каким образом их структура отражает их семантику. Для этого круга задач практически не информативными оказываются данные исследований, созданных в рамках формальных подходов (в частности, генеративного направления), так как их авторы стремились, в основном, установить характер синтаксических отношений между глаголами сериальной конструкции и описать его в рамках принимаемого ими в момент исследования недолговечного синтаксического формализма.

В работе использовался индуктивный метод обработки данных. Выбор метода был обусловлен многообразием сериальных конструкций в иврите и

невозможностью их точной классификации, при которой некоторому набору синтаксических свойств соответствовал бы определенный набор семантических: синтаксис сериальной конструкции в иврите зависит не только от типа ее значения, но и от набора индивидуальных свойств конкретных глагольных лексем, входящих в нее.

С выбором метода связана и *структура работы*. **Первая глава** представляет собой исследование истории изучения сериализации в иврите и в языках мира. Последующие три главы посвящены анализу сериализации различных ивритских глаголов со схожей семантикой, причем во **второй и четвертой главах** (где рассматриваются аспектуальные и адвербиальные глаголы, соответственно) классифицирующим фактором послужило их вторичное значение, образовавшееся в результате процесса грамматикализации. В **третьей главе**, напротив, глаголы объединены по принципу сходства основного значения (глаголы движения). Выбор подобной структуры третьей главы был обусловлен тем, что значения, для выражения которых грамматикализуются и сериализуются глаголы движения, очень разнообразны, и каждый глагол может иметь несколько вторичных значений.

**Пятая глава** содержит типологический анализ сериальных конструкций в иврите.

Завершается диссертация **заключением**, в котором приводятся выводы и результаты работы.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** устанавливается цель, задачи, объект и предмет исследования, обосновываются актуальность темы и методы исследования, определяется структура работы.

**Глава I «Исследования сериализации в иврите и в других языках мира. Обзор научных работ»** посвящена анализу исследований феномена



сериализации в языках мира. В ней рассматриваются основные положения предшествующих работ с точки зрения их ценности для настоящего исследования. В главе рассматриваются четыре типа научных исследований: (1) работы, в которых анализируются семантические и морфосинтаксические свойств отдельных глаголов, могущих образовывать сериальные конструкции; (2) исследования сериальных конструкций в языках мира; (3) типологические исследования, рассматривающие сериализацию как общелингвистический феномен и устанавливающие общие свойства, присущие сериальным конструкциям в языке; (4) исследования синтаксических конструкций, синонимичных сериальным. Анализ этих работ дает возможность заключить, что явление, аналогичное сериализации, существует и в иврите, но практически не изучено; для его исследования могут быть успешно использованы те методы, которые применялись для типологического описания сериальных глагольных конструкций.

**Глава II «Сериализация аспектуальных глаголов и модального глагола *ḥāb* ‘быть должным’»** посвящена сериализации с аспектуальным и модальным значением в иврите.

В БИ, как и в СИ, в качестве показателей аспекта грамматикализуются, в основном, глаголы движения, которые как единая лексико-семантическая группа подробно рассматриваются в главе III. Существует, однако, и целый ряд других глаголов, не относящихся к этой группе, но также приобретающих аспектуальное значение в процессе делексистизации и образующих сериальные конструкции. Это глаголы: *hōsîp*<sup>2</sup> ‘добавлять’, сериализующийся в значении рефактива,

---

<sup>2</sup> В автореферате принята следующая система транслитерации:

1) Традиционно глоссы БИ транслитерируются, поскольку БИ является мертвым языком; глоссы СИ передаются в фонетической транскрипции.

2) Для транслитерации отдельных глосс, относящихся к любому периоду, мы пользовались системой транслитерации слов БИ, в целях унификации.

континуатива/итератива в БИ и в СИ, а также градатива в СИ, *hirbā* ‘умножать’ в значении интенсива и *rāṭaḥ* ‘открывать’ в значении инхоатива. Пример (1) иллюстрирует типичную для иврита сериальную конструкцию с делексикализацией, в которой глагол с исходным значением ‘добавлять’ становится показателем рефактива.

- (1) *wa-ttōseḇ*                      *wa-ttēled*                      *bēn*  
добавить (CI. 3fsg) рожать (CI. 3fsg) сын

Быт. (38-5) «Она родила еще раз, сына».

Существует также группа фазовых глаголов, не имеющих отдельного лексического значения: сериальные конструкции с их участием не сопровождаются грамматикализацией. Таковы глаголы *himšîḵ* ‘продолжать’ и *hēḥēl* / *hiṭḥîl* ‘начинать’.

- (2) *himshakhti*                      *we-kara’ti*                      ’et ha-mismakh ha-ze mi-vikipedya  
продолжать (P.1sg) и- читать (P.1sg) документ этот из Википедия  
([safe.themarket.com](http://safe.themarket.com)) «Я продолжил читать это документ из Википедии».

Набор лексем, участвующих в сериализации, различен для БИ и СИ. Так, глагол *hirbā* ‘умножать’ сериализуется только в БИ, а глагол *rāṭaḥ* ‘открывать’ – только в СИ. Глагол *hōsîḇ* ‘добавлять’, образующий сериальные конструкции как в БИ, так и в СИ, меняет спектр грамматикализованных значений: в СИ он может выступать в качестве показателя градатива, в дополнение к рефактивному и континуативно-итеративному значениям.

Синтаксические свойства аспектуальных сериальных конструкций вариативны:

- а) Существуют как бессоюзные, так и союзные сериальные конструкции. Ср. *lo’ ’osîḇ ’ôḍ ’āraḥēm* (букв. ‘не добавлю более помилую’, БИ) в значении ‘не продолжу миловать’ и *patkha ve-’amra* (букв. ‘открыла и сказала’) в значении

---

3) В поморфемной нотации для примеров БИ и МИ использовалась система транслитерации слов БИ; для примеров из СИ – система транскрипции слов СИ

‘заговорила’. Союзные сериальные конструкции характерны для СИ, в то время как в конструкциях БИ наблюдается как союзная, так и бессоюзная связь.

б) Как правило, значения грамматических категорий глаголов совпадают (см. примеры (1) и (2)). В ряде случаев допускается несовпадение значений грамматических категорий глаголов. В одном случае глаголы в сериальной конструкции даже имеют разный субъект:

- (3) lō' tōsîpî                      yiqrē'û                      laḵ                      rakkā                      wa-‘ānuggā  
не добавить (I.f2sg) называть (I.3mpl) тебя нежная и утонченная  
Ис. (47-1) «Тебя больше не будут называть нежной и утонченной».

Аспектуальный глагол hōsîp ‘добавлять’ согласован по лицу и числу с объектом лексического глагола qārā ‘звать’. Букв.: ‘ты не добавишь назовут тебя’.

Регулярное несовпадение значений грамматических категорий наблюдается в сериальных конструкциях с глаголами hēḥēl/ hiṭḥil ‘начинать’, в которых лексический глагол всегда имеет форму причастия, независимо от формы глагола ‘начинать’. Такие конструкции появляются в эпоху МИ и сохраняются в СИ.

- (4) hu hekhel                      bone                      shikuney megurim  
он начать (P.3msg) строить (PS.msg) районы проживание  
(rol.co.il) «Он начал строить жилые районы».

Наличие глагольной грамматикализации легко определяется в рамках семантики и синтаксиса самой сериальной конструкции. Это исключает необходимость обращения к контексту для разграничения сериальных конструкций и полипредикативных клауз. Так, в выражении ‘прибавил и сказал’ или ‘прибавил миловал’ глагол ‘прибавить’ не может трактоваться как лексический хотя бы потому, что в лексическом значении он трехвалентен: «Х прибавил Y к Z» и, в качестве такового, обычно управляет прямым и косвенным дополнением: ср. конструкции типа *Начальник прибавил сто рублей к его зарплате*. К анализу контекста, тем не менее, приходится обращаться в том случае, когда необходимо установить тип аспектуального значения,

выраженного грамматикализированным глаголом. В таком случае необходимо обращаться к семантике лексического глагола, от которой зависит выбор значения аспектального. Так, глагол *hôsîp* 'добавлять' в сочетании с лексическим глаголом, относящимся к классу процессов, обозначает континуатив, а в сочетании с глаголом, относящимся к классу событий – рефактив.

Глагол ḥāḇ ‘быть должным’ является единственным примером сериализации с модальным значением в иврите. Конструкции с ḥāḇ наблюдаются исключительно в эпоху МИ. ḥāḇ, подобно глаголам со значением ‘начинать’ образует сериальные конструкции с лексическим глаголом в форме настоящего времени, что характерно для сериализации МИ.

(5) ḥāḇ                                ha-mmazzîq   məšallēm                                tašlûmê nezeq  
быть должным [PS. 3msg] навредивший платить (PS. msg) плата ущерб  
(Баба Кама 1:1) «Навредивший должен компенсировать ущерб».

В главе III «Сериализация глаголов движения и глагола *hāyā* ‘быть’» рассматривается сериализация глаголов движения и бытийного глагола в иврите, а также связанная с ней грамматикализация.

В БИ сериализуются глаголы qām ‘вставать’ (в качестве показателя инхоатива и гортатива / императива), hālāk ‘идти’ (в значении градатива, континуатива и гортатива), šāb ‘возвращаться’ (в значении рефактива и в адвербиальном значении ‘обратно’).

В СИ сериализуются следующие глаголы: *hālāk* ‘идти’ (в значении градатива и в конструкциях двойного императива со значением невозможности совершения действия, а также в конструкциях ‘пойти и сделать’, в качестве модального маркера, указывающего на неодобрение говорящим действия, выраженного лексическим глаголом, или же его неожиданность для говорящего); *bā* ‘приходить’ (в значении гортатива / императива); *ḥāzar* ‘возвращаться’ (в значении рефактива) и *hāuā* ‘быть’ (в значении паст-хабитуалиса, дуратива и показателя сослагательного наклонения).

Очевидно, что для каждого из периодов развития языка иврит существенно различается набор лексем, образующих сериальные конструкции, что свидетельствует об отличии механизмов сериализации в БИ от СИ. Тем не менее, как в БИ, так и в СИ, сериализация глаголов движения является их преимущественным способом связи с лексическим глаголом. Глаголы движения, грамматикализуясь, редко образуют инфинитивные или именные конструкции.

Сериализация и связанная с ней грамматикализация глаголов движения часто сопровождаются изменением их аргументной структуры: исчезает валентность на директив. Так, в СИ, в конструкции *kayits holekh u-mitkarev* ‘лето все приближается’ (букв. ‘лето идет и приближается’) глагол *hālak* ‘идти’ не может управлять предлогом направления.

Синтаксис сериальных конструкций с глаголами движения чрезвычайно разнообразен: практически все параметры допускают вариативность, исключая правило наличия общего субъекта в сериальной конструкции – это требование выполняется всегда:

а) Сериализация глаголов движения может быть как союзной, так и бессоюзной. Ср.: *qûm sê*’ (букв. ‘встань выйди!’) в значении ‘выйди!’ и *ha-uûām hōlēk we-sō’ēr* (букв. ‘море идет и волнуется’) в значении ‘море продолжает волноваться’.

б) Значения грамматических категорий глаголов в ряде случаев могут не совпадать. Ср. *qûmû wə-na’āle* (букв. ‘вставайте и поднимемся!’) в значении ‘давайте поднимемся’, где грамматикализированный глагол употреблен в форме императива, а лексический – в форме когортатива. В конструкциях с бытийным глаголом лексический глагол всегда употреблен в форме причастия. Ср. *hu haʔa holekh le-sham kol boker* (букв. ‘он был ходит туда каждое утро’, СИ) в значении ‘он имел обыкновение ходить туда каждое утро’. Такие конструкции наблюдаются наравне с сериальными конструкциями, близкими к прототипу, когда значения грамматических категорий глагола-модификатора и лексического глагола полностью совпадают. Ср. *halkha ve-sipra* (букв. ‘пошла и рассказала’) в

В ряде случаев сериализация глаголов движения сопровождается изменениями на морфонологическом уровне. Так происходит в случае конвенционализации нового, грамматического значения делексикализованного глагола. Так, конвенционализация *hālak* в значении гортатива и императива отражается в жестко детерминированной морфосинтаксической структуре: в конструкциях со значением гортатива *hālak* всегда имеет особенную, «длинную» форму императива с так называемым «*he paragomicum*», за которой следует лексический глагол в форме когортатива мн. числа.

Быт.(31-44) «Давай заключим договор: я и ты».

Исх. (19-24) «Иди, спустись!»

14

Очевидно, что глаголы движения и бытийный глагол в иврите занимают промежуточную позицию в континууме грамматикализации, поскольку все эти глаголы сохраняют свое исходное лексическое значение и способны с этим значением выступать в предложении в роли самостоятельного сказуемого и управлять пространственными предлогами направления и местонахождения. В случае грамматикализации глагол сохраняет все присущие ему грамматические категории: род, число, время и наклонение. Трансформация происходит, в основном, на уровне семантики. Тем не менее, как было показано, в случае сериализации глаголов движения иногда происходят изменения и на морфонологическом уровне, что свидетельствует о более высокой степени конвенционализации грамматических значений, выраженных глаголами движения, по сравнению со значениями, выраженными глаголами других семантических классов.

**Глава IV «Сериализация адвербиальных глаголов и глаголов *hō'îl* и *nimna'*»** посвящена адвербиальной сериализации в БИ, а также сериализации многозначного глагола *hō'îl* и эмфатического показателя *nimna'*

В иврите отмечается довольно большое количество адвербиальных глаголов. В БИ в качестве адвербиальных употребляются следующие лексемы<sup>3</sup>: *mîhēr* 'спешить' в значении 'быстро'; *he'ēmîq* 'углубляться' → 'глубоко'; *hiškîm* 'рано вставать' → 'рано'; *hēra'* 'поступать плохо' → 'плохо', *hêtîb* 'поступать хорошо' → 'хорошо', *hiḡbîah* 'возвышаться' → 'высоко', *hišrîl* 'стать низким' → 'низко', *neḥba'* 'прятаться' → 'тайно'; *him'îṭ* 'уменьшать' → 'мало', *'iḥēr* 'медлить' → 'поздно' *lō' 'iḥēr* 'не медлить' → 'быстро', *hiyšîr/yiššēr* 'направляться' → 'прямо', *neḥraz* 'спешить' → 'поспешно'; *hiskîl* 'поступать глупо' → 'глупо', *hō'îl* 'охотно'.

В МИ впервые отмечается сериализация глагола *nimna'* в качестве эмфатического показателя, с полной делексикализацией.

---

<sup>3</sup> Стрелками показана трансформация глагола в адвербиальный показатель.

В СИ глагольная адвербиализация сохраняется, частично изменяется лишь набор глагольных лексем, способных к подобной лексической трансформации. С одной стороны, к приведенному выше списку добавляются глаголы *hiqšā* ‘усложнять’ → ‘сложно’, *hiqrîd* ‘тщательно соблюдать’ → ‘тщательно’, *hiqdîm* ‘приезжать рано’ → ‘рано’. С другой стороны, не употребляются в адвербиальном значении глаголы *he‘ēmîq* ‘углубляться’, *neḥba* ‘прятаться’, *hēra* ‘поступать плохо’ (редкие в адвербиальном значении и в БИ).

Основным способом связи адвербиального глагола с лексическим является образование инфинитивных конструкций. Из более чем 15 глагольных лексем, способных трансформироваться в адвербиальный показатель, только 6 сериализуются, причем лишь изредка. К глаголам, допускающим оба типа связи со смысловым глаголом, относятся в БИ *mîhēr* ‘спешить’ в значении ‘быстро’, *he‘ēmîq* ‘углубляться’ в значении ‘глубоко’, *hiškîm* ‘вставать рано’ в значении ‘рано’ (сериализуется преимущественно в БИ, в СИ, по-видимому, не сериализуется и редко употребляется как адвербиальный глагол) и *šāmar* ‘соблюдать’ в значении ‘тщательно’. В СИ сериализуется *mîhēr* ‘спешить’, *hiqdîm* ‘приходить рано’ в значении ‘рано’, *neḥraz* ‘спешить’ в значении ‘поспешно’ (в БИ все эти глаголы не сериализуются).

Единственный адвербиальный глагол, допускающий исключительно сериализацию как способ связи с лексическим глаголом, это *hišrîl* ‘опускаться низко’ в значении ‘низко’ – редкий адвербиальный глагол, встречающийся в тексте Библии всего два раза и оба раза образующий сериальную конструкцию со смысловым глаголом.

Примеры (8) и (9) иллюстрируют типичные для БИ и СИ адвербиальные сериальные конструкции.

- (8) *mahēr*                      *himmālēt*                      *šāmmā*  
спешить (IM. msg) бежать (IM. msg) туда

Быт. (19-22) «Скорей беги туда».

- (9) *mihara*                      *ve-ratsa*                      *lekhapes ’ota*



спешить (Р. 3fsg) и-бежать (Р. 3fsg) искать ее.  
(tapuz.co.il) «Она быстро побежала ее искать».

Для всех адвербиальных глаголов характерен одинаковый путь грамматикализации: утрата глагольной семы и сохранение адвербиальной, ср. конструкции СИ вида *hiqdim u-va'* (букв. 'рано пришел и пришел'), приобретающие значение 'рано пришел'. Только два глагола – *hô'il* и *nimna'* – полностью утрачивают самостоятельное значение в результате процесса делексикализации.

Глагол *hō'îl* не перешел в какой-либо определенный класс глагольных модификаторов, а стал выражать целый спектр значений: адвербиальное, аспектальное и модальное. Так, этот глагол может грамматикализироваться в значении 'охотно': *hō'îl hālak* (букв. 'соблаговолил пошел') означает 'пошел охотно'; также он используется в качестве эмфатического показателя при императиве: *hō'el-na' wālîn* (букв. 'соблаговоли-ка переночуй') означает 'переночуй, пожалуйста'. Наконец, глагол *hō'îl* может грамматикализировываться также в качестве показателя инхотатива: *hō'îl mōše bē'er* (букв. 'Моисей соблаговолил разъяснил') означает 'Моисей начал разъяснять'.

Глагол *niĭna* в конструкциях с отрицанием употребляется в качестве эмфатического показателя при лексическом глаголе в МИ.

(10) lō' nimnə'û                      'ôšîn                      ṭāharôt  
не воздерживаться (P.3pl) делать(PS. mpl) законы чистоты  
'ēlû    'al gab                      'ēlû  
эти     на спина                      эти

(Йевамот 1:4) «Они не преминули положиться друг на друга в соблюдении законов чистоты».

В случае адвербиальной грамматикализации, глагол теряет только одну сему – сему действия, делексикализуясь, таким образом, лишь частично. Кроме того, в результате делексикализации, глагол переходит в класс адвербиалов, которые, хотя и считаются глагольными модификаторами, но все же не

относятся к грамматическим показателям. В ряде контекстов конвенционализации адвербиального значения не происходит; в таком случае для идентификации процесса делексикализации используется одна из двух процедур:

а) Анализ семантики второго глагола в серии. Во многих ситуациях семантика второго глагола в сериальной конструкции исключает употребление первого глагола в самостоятельном лексическом значении. Так, если мы предположим, что в СИ, в сочетании *hiqdim u-va'* (букв. 'пришел рано и пришел') оба глагола употреблены в лексическом значении, то нам придется допустить, что перед нами сложносочиненная клауза с однородными членами, каждый из которых выражает, по сути, одно и то же.

б) Если с помощью первой процедуры установить значение глагола не удастся, приходится прибегать к анализу более широкого контекста, в частности, к анализу семантики других актантов адвербиального глагола. Так, в БИ в предложении *ṭal maškîm hōlēḵ* (букв: роса, «рано встающая уходящая») сочетание *maškîm hōlēḵ* можно понимать как 'встающий рано утром и уходящий' или как 'уходящий рано утром'. Но, зная, что субъектом действия в данном контексте является *ṭal* 'роса', можно сделать однозначный вывод об адвербиальной трактовке глагола *maškîm* (со значением 'рано'), поскольку роса не может «рано вставать».

Морфосинтаксические особенности сериальных конструкций таковы:

а) Сериализация в БИ тяготеет к образованию бессоюзных конструкций (8), а сериализация в СИ – к образованию союзных (9).

б) Сериальные конструкции с адвербиальным значением обладают рядом постоянных свойств: порядок слов в адвербиальных сериальных конструкциях фиксирован, грамматикализованный глагол всегда предшествует лексическому (см. (8), (9)).

в) Значения грамматических категорий глагола-модификатора и лексического глагола совпадают (см. (8), (9)).

**Глава V «Типологические свойства сериальных конструкций в иврите»** посвящена анализу свойств сериальных конструкций иврита в рамках общей типологически ориентированной классификации. В главе исследуются такие свойства сериальных конструкций в иврите как асимметрия и полиграмматикализация. В ней также рассматриваются такие параметры сериальных конструкций, как тип связи между составляющими их глаголами, их морфосинтаксические свойства, особенности валентностной структуры, порядок слов и особенности употребления некоторых служебных слов в сериальных конструкциях.

### **1. Асимметричные и симметричные сериальные конструкции.**

Сериальная конструкция состоит из нескольких (обычно двух) *глагольных позиций (ячеек)*. Одна из ячеек – *открытая позиция* – может быть заполнена глаголами, принадлежащими к самым разным семантическим классам, в то время как выбор глаголов, заполняющих другую – *закрытую позицию* – обычно ограничен семантически: как правило, это непереходные глаголы движения, места, положения.<sup>4</sup> Существует и другой тип сериальных конструкций, «симметричный», когда оба глагола занимают «открытую» позицию, то есть, их выбор не ограничен каким-либо определенным семантическим классом<sup>5</sup>.

В *асимметричных* сериальных конструкциях глаголы организованы иерархически: один из них, «главный», принадлежащий к открытому семантическому классу, выражает основное действие; другой, «второстепенный», принадлежащий к закрытому семантическому классу, проходит процесс грамматикизации, и тем или иным образом модифицирует лексический глагол. В иврите большинство сериальных конструкций асимметричны: все грамматикизованные глаголы относятся к какому-либо

---

<sup>4</sup> Foley W. A. and Olson M. Clausehood and Verb Serialization // Grammar Inside and Outside the Clause. - Cambridge, Cambridge University Press, 1985

<sup>5</sup> Aikhenvald A.Y. Serial Verb Constructions in Typological Perspective// Serial Verbs Constructions: A Cross-Linguistic Typology edited by Aikhenvald A. Y. and Dixon R.M.W. – New York, Oxford University Press, 2006. – C.22

ограниченному семантическому классу: это могут быть глаголы движения, глаголы с аспектуальной или адвербиальной семой в составе лексического значения. Пути грамматикализации обычно предсказуемы и хорошо прослеживаются.

Интересно отметить, что не все сериальные конструкции в иврите укладываются в рамки наиболее известной в типологии классификации, предложенной А. Ю. Айхенвальд. По-видимому, в ряде сериальных конструкций в иврите оба глагола, как грамматикализированный, так и лексический, принадлежат к закрытым семантическим классам. Так происходит, в частности, при аспектуальной сериализации, когда определенный показатель может сочетаться только с глаголами подходящего типа. Так, показатель итератива не может сочетаться с глаголами, относящимися к классу процессов, так же, как и показатель континуатива не может модифицировать глаголы, принадлежащие классу событий.

Помимо этого, в некоторых сериальных конструкциях происходит дальнейшее ограничение семантического класса лексических глаголов. Так, в СИ, в итеративно-рефактивных конструкциях с глаголом *ḥāzar* возможны сочетания типа *khazar we-’amar* ‘вновь сказал’ (т.е. ‘повторил’), *khazar we-sha’al* ‘вновь спросил’, *khazar u-va’* ‘вновь пришел’ (т.е. ‘вернулся’). Однако конструкции типа *khazar ve- qana* ‘вновь приобрел’, *khazar ve-’akhal* ‘вновь съел’, по-видимому, неграмматичны. Скорее всего, это связано с тем, что сфера действия *ḥāzar* распространяется только на глагол, но не на его актант, а семантика таких глаголов как ‘покупать’ и ‘есть’ предполагает повторное совершение действия с другим актантом (так как невозможно съесть или купить повторно то же самое).

## **2. Союзная и бессоюзная связь в сериальных конструкциях**

Многие ведущие исследователи сериализации считают асиндезу обязательным признаком сериальной конструкции<sup>6</sup>. Тем не менее, как было показано, в иврите на разных диахронических уровнях встречаются как союзные, так и бессоюзные сериальные конструкции.

В БИ тип связи между глаголами в сериальной конструкции мало зависит от ее семантического типа. Как адвербиальные, так и аспектуальные глаголы и глаголы движения допускают оба типа связи в сериальной конструкции. Более того, один и тот же глагол может образовывать сериальную конструкцию как с союзной, так и с бессоюзной связью. Ср.: *maḥṣû wa-‘ālû* (букв. ‘поспешите и поднимитесь’) в значении ‘поднимитесь быстро’ и *maḥēr himmālēṭ* (букв. ‘поспеша беги’) в значении ‘быстро беги’.

Случаи, когда за определенной семантикой сериальной конструкции «закреплен» лишь один тип связи, чрезвычайно редки.

Во многих случаях противопоставление союзной и бессоюзной связи вообще не имеет никакого значения. Это происходит при сериализации глаголов в так называемых *waw*-формах, особых видовременных формах БИ, когда сочинительный союз, грамматикализуясь, становится неотъемлемой частью аффикса, утрачивая, таким образом, возможность разграничивать монопредикативные и полипредикативные структуры. Сочинительная связь в таких случаях обусловлена *морфологически*, а не *синтаксически*.

В СИ большинство сериальных конструкций предполагают союзную связь, но существуют и бессоюзные сериальные конструкции.

### **3. Морфосинтаксис сериальной конструкции и значения словоизменительных грамматических категорий**

По мнению большинства исследователей, для сериальных конструкций характерно то, что значение категории времени совпадает у всех глаголов, ее образующих. Как правило, в иврите эта закономерность соблюдается.

---

<sup>6</sup> Foley W. A. and Olson M. Clausehood and Verb Serialization // Grammar Inside and Outside the Clause. - Cambridge, Cambridge University Press, 1985. –С. 18

Тем не менее, существует ряд случаев, в которых значение категории времени не совпадает и в сериальных конструкциях. В БИ иногда отмечается лишь поверхностное несовпадение формы глаголов, когда глаголы в сериальной конструкции употребляются в разных, но синонимичных видовременных формах. Ср. wə-hā-’îš mihar (PR) wayuābō’ (CI) (букв. ‘человек поспешил и пришел’) в значении ‘человек поспешил прийти’. Как перфект, так и «перевернутый» имперфект в БИ могут обозначать повествовательное прошедшее время, и в данном случае значения словоизменительных грамматических категорий полностью совпадают.

Существуют, однако, и такие сериальные конструкции, в которых не совпадают не только видовременные *формы*, но и собственно *значения* категории времени. Ср. в СИ hayta (P) magi’a (PS) (букв. ‘она была прибывает’) в значении ‘она, бывало, приходила’, где лексический глагол употреблен в форме причастия. Такие особенности имеют также сериальные конструкции с эмфатическим показателем nīmna’ и инхоативными глаголами hēhēl/hithil ‘начинать’. Конструкции с причастием возникают в эпоху МИ и сохраняются в СИ. Для императивных сериальных конструкций также характерно несовпадение значений грамматических категорий глаголов. Ср. в БИ bō’ (IM) nēlek (FUT) (букв. ‘приходи пойдем’) в значении ‘давай пойдем’.

#### **4. Аргументы и валентностная структура сериальных конструкций**

Считается, что глаголы в сериальной конструкции обязательно имеют один общий аргумент – как правило, это общий субъект<sup>7</sup>. Прототипические сериальные конструкции, действительно, соответствуют данному критерию, но существуют многочисленные исключения. Так, в ряде языков мира засвидетельствованы так называемые «переключающие» сериальные конструкции (в англоязычной терминологии – switch-function SVC), когда субъект одного из глаголов соответствует объекту другого.

---

<sup>7</sup> Lefebvre, C., Brousseau, A-M. A Grammar of Fongbe. – Berlin-New-York, Mouton de Gruyter, 2002. – С. 400

В иврите существует лишь один пример несовпадения субъекта у глаголов серии: *lō' tōsîpî yiqrēu laḵ rakkā* (букв. 'ты не добавишь назовут тебя мягкой', БИ) в значении 'тебя больше не будут называть мягкой'. При этом в языках мира не отмечены аспектуальные «переключающие» сериальные конструкции. Поскольку в нашем материале представлен всего лишь один подобный пример, невозможно утверждать, что такой тип сериальных конструкций характерен для иврита; вопрос, по-видимому, нуждается в дальнейшем исследовании.

В иврите грамматикализированный глагол обычно вообще никак не влияет на валентностную структуру клаузы. Грамматикализированные глаголы движения часто теряют способность управлять предлогами пространственными предлогами направления и местонахождения. Например, двухвалентный глагол движения *mîhēr* 'спешить' становится одновалентным, сохраняя валентность только на субъект. Подобная «несамостоятельность» доказывает, что сериальная конструкция в иврите является иерархически организованной структурой, в которой грамматикализированный глагол по своим валентностным характеристикам близок вспомогательному.

## **5. Порядок слов в сериальных конструкциях**

Типологически, в сериальных конструкциях ассиметричного типа грамматикализированный глагол может, как предшествовать лексическому, так и следовать за ним. Ивриту в большей степени присущ порядок слов первого типа. Тем не менее, в ряде случаев иврит допускает оба варианта расположения глаголов в сериальной конструкции, например, при сериализации глагола движения *ḥāzar* 'возвращаться' в качестве показателей рефактива, а также *hālak* 'идти' в значении градатива. Например, в СИ значение 'повторил' может передаваться как с помощью конструкции *khazar wə'amar* (букв. 'вернулся и сказал'), так и с помощью конструкции с обратным порядком слов: *'amar wə khazar* (букв. 'сказал и вернулся').

Как правило, глаголы в сериальной конструкции следуют друг за другом. Тем не менее, в БИ глагольная последовательность нередко «разбивается» существительным (как правило, в функции подлежащего) или наречием. Ср.: *wa-*

yūōseṛ 'abrāhām wa-yūiqqaḥ (букв. 'добавил Авраам и взял') в значении 'Авраам взял еще раз'.

## **6. Сфера действия служебных слов.**

### **Отрицательные частицы**

Сериальные конструкции имеют особенности при образовании отрицательных предложений, в сравнении с полипредикативными клаузами. В БИ в полипредикативных клаузах, в отличие от сериальных конструкций, требуется повторение частицы lō' перед каждым глаголом. Те же свойства отмечены для отрицательной частицы 'al, используемой при глаголе в императиве или юссиве. В сериальных конструкциях отрицательная частица стоит перед одним из глаголов в сериальной конструкции. Ср. пример (11)

- (11) kī                      lō' yōsîṛ                      yābō'  
потому что не добавить (I. 3msg)    приходить (I 3msgl)  
bāk    'ōḍ    'ārēl                      wē -ṭāmē'  
в-тебя    еще    необрезанный и нечистый

### **Частица nā'**

Частица nā' встречается при формах императива, (а также юссива или когортатива в БИ). Наиболее близкий ей эквивалент в русском языке – энклитика -ка: (Сядь-ка на диван!), или же, в том же значении. Частица nā' также является энклитикой – она примыкает к глаголу справа.

В случае сериальных конструкций, когда первый глагол в сериальной конструкции грамматикализуется в значении показателя императива, nā' примыкает непосредственно к нему. Ср. leḵ nā' ḡ'ē (букв. 'иди-ка посмотри', БИ) в значении 'поди-ка посмотри'.

### **Наречие gam 'также' (СИ)**

Обзор свойств наречия gam в сериальных конструкциях включен в исследование, поскольку gam обладает следующим синтаксическим свойством: оно всегда присоединяется к тому актанту, к которому относится

Подобные свойства gam позволяют использовать его в качестве «лакмусовой бумажки» для разграничения сериальных конструкций и



сложносочиненных клауз. Ср. *gam khazar ve-'amar* (букв. 'также вернулся и сказал', СИ) в значении 'также повторил' и *khazar we-gam 'amar* (букв. 'вернулся и также сказал') в значении 'вернулся, а также сказал'.

В **Заключении** говорится о решенных задачах и достигнутых целях работы:

I. К разнообразным синтаксическим конструкциям иврита был впервые применен термин «сериальные». Было показано, что глагольная сериализация в иврите отличается многообразием значений и форм и представлена как в современном, так и в библейском иврите.

II. Было установлено, что сериализация в иврите с большинстве случаев сопровождается делексикализацией и грамматикализацией и определен характер грамматикализации в различных типах сериальных конструкций.

III. Было показано, что с диахронической точки зрения сериализация в иврите претерпевает достаточно серьезные изменения: меняется набор лексем, участвующих в образовании сериальных конструкций, и пути их грамматикализации.

IV. Были установлены следующие типологические свойства сериальных конструкций в иврите:

- 1) В иврите существуют ассиметричные сериальные конструкции, что означает, что глагол, проходящий процесс грамматикализации, всегда выбирается из закрытого семантического класса. Второй глагол выбирается из более открытого класса. Тем не менее, и в данном случае существуют определенные семантические ограничения.

- 2) Доказано существование в иврите союзных сериальных конструкций.

Данное положение работы противоречит некоторым исследованиям сериальных конструкций, например, работам Фоли и Олсона, Айхенвальд. Тем не менее, в иврите существует ряд случаев, убедительно показывающих, что семантика, характерная для сериальной конструкции, может быть выражена с помощью как союзной, так и бессоюзной глагольной последовательности. Так, в

БИ сериальные конструкции с глаголом *miḥēr* в адвербиальном значении ‘быстро’ могут быть как союзными, так и бессоюзными.

V. Установлены критерии отличия сериальных конструкций от мультиклаузных глагольных последовательностей.

1) Одним из критериев отличия сериальной конструкции от сложносочиненной клаузы является *изменение структуры валентностей одного из глаголов*. Так, в конструкции *ḥāzar ve-’amar* (букв ‘вернулся и сказал’), имеющей значение ‘повторил’, глагол *ḥāzar* ‘возвращаться’, в лексическом значении управляющий директивом, теряет эту способность.

2) Синтаксис некоторых служебных слов также демонстрирует отличие сериальных конструкций от сложносочиненных клауз.

VI. Была установлена вариативность форм сериальных конструкций в иврите.

Прототипическая сериальная конструкция обладает устойчивыми морфосинтаксическими свойствами: значения словоизменительных грамматических категорий глаголов, ее образующих, всегда совпадают. Эта закономерность многократно нарушается в иврите, где «сериализационная» семантика сопровождается нехарактерным для типичной сериальной конструкции сочетанием форм.

VII. Доказано, что сериализация в иврите имеет, в первую очередь, семантическую природу.

Вариативность описанных выше синтаксических свойств сериальных конструкций иврита позволяет утверждать, что основной отличительной чертой, определяющей сериализацию и отличающей ее от сложносочиненной связи, является *особая семантика*, связанная с делексикализацией одного из ее элементов. Эта семантика сочетается с определенной синтаксической структурой, в достаточно степени изменчивой и разнообразной, но все же отличающейся от структуры сложносочиненных клауз. Единственное устойчивое синтаксическое свойство сериальной конструкции – финитность глагольных форм.

Таким образом, на основании всего вышеизложенного, мы можем сформулировать определение сериальной конструкции в иврите:

*Сериальная конструкция представляет собой последовательность глаголов в личной форме, один из которых не имеет собственного лексического значения и служит адвербиальным или аспектואльным модификатором второго.*

Основные положения диссертации нашли отражение в следующих публикациях автора:

1. **Сериальные конструкции с адвербиальным значением в библейском иврите как редкий синтаксический феномен // Вестник Московского университета: серия 13. Востоковедение, №1, 2010. – С. 64-74.**

2. К вопросу о типологии сериальных конструкций в современном иврите // Язык иврит: изучение и преподавание. Материалы XVI Ежегодной международной междисциплинарной конференции по иудаике, Часть I, выпуск 25, 2009. – С. 25-36.